

اسم الشركة: Company Name:

مقدمة Introduction

This Form is to be completed for each Controlling Person of the Entity. Use a Form for each Controlling Person. In case the Entity has more than one Controlling Person, request the Bank to provide you with additional "Controlling Person tax residency self-certification" form(s).

The Controlling Person is defined as the Natural Person(s) who exercise control over an entity. In the case of a trust, such term means the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, and any other natural person(s) exercising ultimate effective control over the trust, and in the case of a legal arrangement other than a trust, such term means persons in equivalent or similar positions.

As a general rule and in line with CBB definitions, the Controlling Person shall be the natural Person holding control of at least 10% of the Entity. If there are no natural person who controls 10% in the entity (whether by ownership or by other means), the Controlling Person will be the natural person(s) who hold the position of senior managing official.

يجب استكمال هذه الاستمارة لكل شخص مسيطر على الشركة. وتستخدم استمارات منفصلة لكل شخص مسيطر. وإذا كانت الشركة تضم أكثر من شخص مسيطر، فيرجى طلب استمارات إضافية من البنك تحت عنوان "الإقرار الذاتي بالإقامة الضريبية للشخص المسيطر".

ويُقصد بـ الشخص المسيطر الشخص الطبيعي (أو الأشخاص الطبيعيين) الذي يمارس السيطرة على الشركة. وفي حالة الصناديق الاستثمارية، يشمل هذا المصطلح المكلف بالتسوية، المكلف بالأمانة، والمكلف بالحماية إن وجد، والمستفيد (أو المستفيدين) أو فئات المستفيدين، وأي شخص طبيعي آخر يمارس السيطرة الفعلية النهائية على الصندوق الاستثماري. أما في حالة أي ترتيب قانوني آخر غير ذلك، فيُقصد به الأشخاص الذين يشغلون مناصب مماثلة أو مكافئة.

وقاعدة عامة ووفقاً لتعريفات مصرف البحرين المركزي، يعد الشخص المسيطر.

هو الشخص الطبيعي الذي يملك أو يمارس سيطرة بنسبة لا تقل عن ١٠٪ من الشركة. وإذا لم يوجد أي شخص طبيعي يملك أو يمارس سيطرة بنسبة ١٠٪ على الشركة (سواء عن طريق الملكية أو بأي وسيلة أخرى)، فإن الشخص المسيطر يكون هو الشخص الطبيعي (أو الأشخاص الطبيعيين) الذي يشغل منصب المسؤول الإداري الأول في الشركة.

القسم ١ بيانات الشخص المسيطر Part 1 Controlling Person Identification

Full Name:			الاسم بالكامل:		
Nationality:	Date of Birth (dd/mm/yyyy):		تاريخ الميلاد (اليوم/الشهر/السنة):		
Place of Birth:	Country of Birth:	City of Birth:	بلد الميلاد:	مدينة الميلاد:	
Current Residence Address:	Address Line 1:	Address Line 2:	عنوان ١:	عنوان ٢:	عنوان السكن الحالي:
City:	Country:		الدولة:	المدينة:	
Mailing Address (complete only if different from above):	Address Line 1:	Address Line 2:	عنوان ١:	عنوان ٢:	عنوان المراسلات (يرجى الاستكمال فقط إذا كان مختلفاً عن المذكور أعلاه):
City:	Country:		الدولة:	المدينة:	

القسم ٢ معلومات عن الإقامة الضريبية Part 2 Tax Residence Information

Please complete the following table indicating: يرجى استكمال الجدول التالي بالمعلومات التالية:

- The country/jurisdiction where the Controlling Person is resident for tax purposes; and المكان الذي يكون فيه الشخص المسيطر خاضعاً للضريبة، و
- The Controlling Person's Tax Payer Identification Number or functional equivalent ("TIN") for each country/jurisdiction indicated. رقم التعريف الضريبي للشخص المسيطر في كل دولة مشار إليها.

If no TIN is provided for any of the indicated countries/jurisdictions, please select the appropriate reason A, B or C: وإذا لم يكن رقم التعريف الضريبي متوفراً، فيرجى ذكر السبب الملائم أ أو ب أو ج كما هو مبين أدناه:

Reason A. The country/jurisdiction does not issue TINs to its residents. السبب أ. الدولة التي يعتبر صاحب الحساب مطالباً فيها بدفع الضريبة لا تصدر أرقام ضريبية للمواطنين فيها.

Reason B. The country/jurisdiction issues TINs, but the Controlling Person is unable obtain a TIN (Please explain why in the below table). سبب (ب). الدولة التي يعتبر صاحب الحساب مطالب فيها بدفع الضريبة تصدر أرقام تعريف ضريبية، ولكن صاحب الحساب لا يمكنه الحصول على رقم التعريف الضريبي أو مايعادله، (يرجى توضيح السبب في الجدول أدناه).

Reason C. No TIN is required (Note. Only select this reason if the indicated country/jurisdiction does not require the TIN to be disclosed). سبب (ج). رقم التعريف الضريبي غير مطلوب (ملاحظة: يمكنك اختيار هذا السبب فقط إذا كان القانون المحلي لا يشترط الكشف عن رقم التعريف الضريبي).

Country/Jurisdiction of tax residence بلد الإقامة الضريبية	TIN or functional equivalent الرقم الضريبي	If no TIN is provided, enter reason A, B or C في حال عدم وجود الرقم الضريبي اختر السبب			If reason B is selected, explain why the entity is unable to obtain a TIN في حالة اختيار السبب (ب)، يرجى توضيح سبب عدم القدرة على الحصول على رقم التعريف الضريبي
		A أ	B ب	C ج	
1.					١.
2.					٢.
3.					٣.

Note: If the Controlling Person is a US Person, the Controlling Person should complete form W9 ملاحظة: إذا كان الشخص المسيطر هو شخص أمريكي، فيجب على الشخص المسيطر استكمال استمارة W9.

القسم ٣ طبيعة الشخص المسيطر **Part 3** Type of Controlling Person

يرجى توضيح حالة الشخص المسيطر من خلال اختيار الصندوق المناسب. Please provide the Controlling Person's status by ticking the appropriate box.

الشخص المسيطر على شخص اعتباري (يرجى اختيار وسيلة واحدة فقط. وإذا انطبقت أكثر من وسيلة واحدة، فيرجى اختيار الوسيلة المنطبقة التي ترد أولا في القائمة أدناه).
Controlling Person of a Legal Person (Only one role should be selected. Where more than one role applies, select the applicable role that appears highest on the list below).

- ☐ سيطرة بواسطة الملكية
- ☐ سيطرة بواسطة وسائل أخرى
- ☐ مسؤؤل إدارة عليا
- ☐ Control by ownership
- ☐ Control by other means
- ☐ Senior managing official

الشخص المسيطر لصندوق استثماري (يرجى اختيار كل المهام المنطبقة)
Controlling Person of a Trust (Please select all that apply)

- ☐ مكلف بالتسوية
- ☐ مكلف بالأمانة
- ☐ مكلف بالحماية
- ☐ مستفيد
- ☐ أخرى
- ☐ Settlor
- ☐ Trustee
- ☐ Protector
- ☐ Beneficiary
- ☐ Other

الشخص المسيطر على ترتيبات قانونية (غير الصندوق الاستثماري)
Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) (Please select all that apply)

- ☐ ما يمثل المكلف بالتسوية
- ☐ يمثل المكلف بالأمانة
- ☐ ما يمثل المكلف بالحماية
- ☐ ما يمثل المستفيد
- ☐ أخرى - مماثلة
- ☐ Settler-equivalent
- ☐ Trustee-equivalent
- ☐ Protector-equivalent
- ☐ Beneficiary-equivalent
- ☐ Other-equivalent

الإقرار والتوقيع **Declarations and Signature**

أنا / نحن الموقعين أدناه نؤكد بأن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة ودقيقة وكاملة. I/We hereby confirm the information provided above is true, accurate and complete.

وفقا للقوانين المحلية المعمول بها، أنا / نحن الموقعين أدناه نوافق بأن يقوم البنك أو أي من الشركات التابعة لها (بما في ذلك الفروع) (يشار إليهم مجتمعين باسم "البنك") لتبادل المعلومات مع الجهات التنظيمية المحلية أو الخارجية أو الهيئات الضريبية عند الضرورة لتحديد التزامنا الضريبي في أي ولاية قضائية. Subject to applicable local laws, I/we hereby consent for the bank or any of its affiliates (including branches) (collectively "the Bank") to share our information with domestic or overseas regulators or tax authorities where necessary to establish our tax liability in any jurisdiction.

أنا/نحن نحن نوافق ونتعهد بإخطار البنك في غضون ٣٠ يوما تقويميا إذا كان هناك تغيير في أي من المعلومات التي قمنا بتقديمها إلى البنك. I/We agree and undertake to notify the Bank within 30 calendar days if there is a change in any information which I/we have provided to the Bank.

التاريخ:	Date:	التوقيع:	Signature:	رقم الهوية:	ID Number:	الاسم:	Name:

لاستخدام البنك فقط **For Bank Use Only**

التاريخ:	Date	التوقيع	Signature	الاسم	Name
الموظف المسؤول عن فتح الحساب/ مدير الحسابات					Account Opening Staff/ Account Officer
المشرف/ المدير					Supervisor/Manager